

Päähaku, kielten kandiohjelma: ranska

Valintakoe 17.5.2019 klo 14.00–18.00

Kirjoita henkilö- ja yhteystietosi tekstaamalla.

Kirjoita nimesi latinalaisilla kirjaimilla (abcd...), älä esimerkiksi kyrillisillä kirjaimilla (абвгд...).

Jos sinulla ei ole suomalaista henkilötunnusta, kirjoita sen asemesta syntymäaikasi.

Kirjoita henkilötiedot kaikille sivuille.

Sukunimi	
Kaikki etunimet	
Henkilötunnus	
Sähköpostiosoite	
Puhelinnumero	

Tarkista sivunumeroiden avulla, että olet saanut kaikki sivut.

Kirjoita alla olevaan laatikkoon nimikirjoituksesi merkinä siitä, että olet tarkistanut edellä mainitut asiat.

Nimikirjoitus	
---------------	--

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamasi vastaukset arvostellaan, jätä alla oleva laatikko tyhjäksi.

Jos haluat, että tehtäviin kirjoittamiasi vastauksia ei arvostella, kirjoita alla olevaan laatikkoon teksti "*Haluan, että vastauksiani ei arvostella*". Tässä tapauksessa saat vastauksistasi nolla pistettä.

Arvostelusta luopuminen	
-------------------------	--

Lue huolellisesti kaikki ohjeet läpi

- Tarkista, että saamassasi koenipussa on kansilehden ja ohjesivujen (sivut 1–2) lisäksi:
 - kysymys- ja vastausosio (sivut 3–12)
 - aineisto-osio (erillinen, 1 sivu)
 - yksi ruutupaperiarkki omia muistiinpanoja varten (konseptipaperi)
- Vastaa tehtäviin ytimekkäästi ja koekirjallisuuden ja/tai aineiston mukaisesti. Ole huolellinen, että vastaat kuhunkin tehtävään oikean aineiston perusteella.
- Kirjoita vastauksesi tehtävänannossa ilmoitetulla kielellä. Muilla kielillä kirjoitettuja vastauksia ei huomioida arvostelussa.
- Kirjoita kukin vastaus sille varattuun tilaan. Arvostelija ei huomioi merkintöjä, jotka ovat vastaukselle varatun tilan ulkopuolella.
- Kirjoita vastauksesi lyijykynällä ja selvällä käsialalla. Arvostelija tulkitsee tulkinnanvaraiset merkinnät vähiten pisteitä tuottavan vaihtoehdon mukaisesti.
- Voit luonnostella vastauksiasi ruutupaperille. Ruutupaperille tekemiäsi merkintöjä ei huomioida arvostelussa. Olet saanut yhden arkin ruutupaperia. Voit tarvittaessa pyytää lisää ruutupaperia valvojalta.
- Pidä koemateriaalisi niin, että lähelläsi istuvat hakijat eivät pysty katsomaan vastauksiasi ja merkintöjasi.

Pisteyttäminen

Valintakoe pisteytetään asteikolla 0–100. Näet osakohtaiset pisteet tästä:

Osa	Voit saada	Sinut voidaan valita vain, jos saat
1	0–60 pistettä	vähintään 30 pistettä
2	0–30 pistettä	vähintään 15 pistettä
3	0–10 pistettä	vähintään 5 pistettä
yhteensä	0–100 pistettä	vähintään 50 pistettä

Mikäli et saa vaadittavaa vähimmäispistemäärää kokeen jostakin osasta, voidaan kokeesi muiden osien vastaukset jättää arvostelematta.

Kun aiot palauttaa koepaperit

Muista kirjoittaa koepaperinipun kansilehdelle allekirjoituksesi, sekä nimesi kaikille pyydetyille sivuille. Kun lähdet palauttamaan koepapereita, ota mukaasi kaikki tavarat istumapaikaltasi. Palauta kaikki saamasi paperit, myös suttupaperit, vaikket olisikaan tehnyt joitakin tehtäviä tai mitään tehtäviä. Todista henkilöllisyytesi, kun palautat paperit. Kokeen valvoja merkitsee kokeeseen osallistumisen ja koepapereiden palautuksen osallistujalistaan. Tarvittaessa saat kokeen valvojalta erillisen todistuksen valintakokeeseen osallistumisesta.

OSA 1 (0–60 pistettä)**1.1. Questions sur le texte *Organiser ses vacances en France* (0–6 points)**

Répondez en français. Expliquez avec vos propres mots sans recopier les mots exacts du texte.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.
Par exemple : SNCF = 1 mot, la SNCF = 2 mots, l'homme = 2 mots, 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur le contenu et sur la langue.

- a. Expliquez ce qu'est « un aoûtien ». Répondez en 10–15 mots.

- b. Quels sont les avantages et les inconvénients (= désavantages) de partir en vacances en train ou en voiture ? Répondez en 20–25 mots.

1.2. Formation de phrases (0–16 points)

- A) Mettez au pluriel les mots soulignés et faites tous les changements nécessaires dans la phrase.

Le journal s'intéresse à la meilleure destination de vacances.

- B) Formez des phrases correctes en français à partir des mots donnés. Ajoutez les articles, conjonctions et prépositions nécessaires. N'ajoutez aucun autre mot.

Mettez le verbe à la forme demandée. Faites attention à l'ordre des mots.

Il – ne pas – falloir (présent) – vacanciers – être (subjonctif) – retard – aéroport

Je – penser (imparfait) – covoiturage – permettre (conditionnel présent) – faire – économies

1.3. Parties du discours et fonctions grammaticales (0–8 points)

Répondez en français.

A) Indiquez à quelles **parties du discours** appartiennent les mots soulignés dans le texte ci-après (par exemple : adverbe, préposition...).

Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

Enfin, il sera temps de préparer vos bagages ! Choisissez des vêtements appropriés à la région visitée et à la saison, et munissez-vous de chaussures confortables pour faire des visites sans avoir mal aux pieds. N'oubliez pas non plus de partir avec votre carte européenne d'assurance maladie. Un accident est si vite arrivé ! Pensez aussi à réviser votre français avant de partir et à pratiquer la langue chaque jour, dès que vous en aurez l'occasion. Ainsi, vous améliorerez votre niveau de langue tout doucement, sans avoir l'impression de travailler...

Bonnes vacances !

confortables _____

votre _____

accident _____

doucement _____

B) Indiquez la **fonction grammaticale** des mots soulignés dans le texte ci-après (par exemple : COD, COI, attribut...).

Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

Enfin, il sera temps de préparer vos bagages ! Choisissez des vêtements appropriés à la région visitée et à la saison, et munissez-vous de chaussures confortables pour faire des visites sans avoir mal aux pieds. N'oubliez pas non plus de partir avec votre carte européenne d'assurance maladie. Un accident est si vite arrivé ! Pensez aussi à réviser votre français avant de partir et à pratiquer la langue chaque jour, dès que vous en aurez l'occasion. Ainsi, vous améliorerez votre niveau de langue tout doucement, sans avoir l'impression de travailler...

Bonnes vacances !

vos bagages _____

un accident _____

à réviser votre français _____

chaque jour _____

1.4. Rédaction (0–30 points)

Rédigez un texte en français sur le sujet suivant :

Sur votre blog « À l'étranger ! », vous racontez un voyage que vous avez fait l'année dernière avec un(e) ami(e). Vous expliquez les expériences positives et/ou négatives que vous avez vécues et vous justifiez les choix d'organisation pratique de votre voyage (par exemple : activités, budget...).

Respectez les instructions suivantes :

Utilisez les temps du passé dans votre texte.

Attention à ne pas recopier des phrases du texte *Organiser ses vacances en France*.

Écrivez votre texte sur les pages 6 et 7.

Longueur du texte en français : 250 mots au minimum, 270 mots au maximum.

Indiquez le nombre de mots à la fin de votre texte. Si vous ne respectez pas la longueur demandée, vous perdez des points.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.
Par exemple : SNCF = 1 mot, la SNCF = 2 mots, l'homme = 2 mots, 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées
- la structure du texte
- la variété des constructions et du vocabulaire
- la maîtrise de la langue.

Tekijänoikeudellisista syistä tehtävän aineistoa ei ole julkaistu tässä.

OSA 2 (0–30 pistettä)**2.1. Vrai/faux (0–14 points)**

Indiquez vos réponses par une croix dans le tableau ci-dessous.

Évaluation : réponse correcte = 1 point ; pas de réponse ou réponse erronée = 0 point

Affirmations 'vrai/faux'	Vrai	Faux
1. Chaque phonème a une forme et un sens.		
2. Le mot <i>covoiturage</i> a été formé par dérivation.		
3. Le français standard comprend au maximum 36 phonèmes.		
4. Si un événement n'est pas évoqué dans un récit, il s'agit d'une ellipse.		
5. Les mêmes procédés cohésifs peuvent être trouvés dans tous les textes.		
6. Un mot isolé peut être considéré comme un texte.		
7. Une phrase complexe est formée de plus d'une proposition.		
8. La phonétique acoustique s'intéresse à la production des sons.		
9. Un verbe a une construction transitive s'il est accompagné d'un complément d'objet.		
10. Dans chaque œuvre de fiction, il y a un seul personnage principal.		
11. Une chaîne référentielle est constituée uniquement de pronoms.		
12. Le terme <i>récit</i> est un synonyme du terme <i>narration</i> .		
13. Le terme <i>philologue</i> est un synonyme du terme <i>copiste</i> .		
14. Un récit-sommaire résume des actions ou des événements dans un récit.		

2.2. Exercice lacunaire (0–16 points)

Complétez en français.

Évaluation : réponse correcte = 1 point (questions 6 et 7, 0–1,5 point) ; pas de réponse ou réponse erronée = 0 point

1. La différence entre une phrase déclarative et une phrase interrogative est souvent marquée à l'oral par _____.
2. Si, dans un texte littéraire, les informations données par le narrateur correspondent au savoir d'un personnage, il s'agit d'un point de vue _____.
3. Pour former un nouveau mot, on ajoute un _____ au radical d'un mot.
4. On utilise les verbes _____ pour former les temps composés des verbes.
5. Le mot 'hébergement' est un _____ par rapport aux mots 'hôtel' et 'camping'.
6. Les sons de la langue française sont classés dans les trois catégories suivantes :

7. Les procédés lexicaux de cohésion sont souvent divisés en trois groupes qui s'appellent

8. L'analyse _____ consiste à distinguer les différentes parties qui entrent dans la composition d'un mot.
9. Cherchez dans le texte *Organiser ses vacances en France*, dans les lignes indiquées, un exemple de
 - a) pronom possessif (l. 14–20) _____
 - b) gérondif (l. 3–13) _____
 - c) mot comportant un préfixe (l. 3–13) _____
 - d) mot invariable (l. 14–20) _____
 - e) groupe adverbial composé de deux mots (l. 28–34) _____
 - f) antonyme du mot 'nuit' (l.1–8) _____
 - g) adjectif indéfini (l. 25–34) _____

OSA 3 (0–10 pistettä)

3.1. Rédaction

Rédigez un texte en finnois sur le sujet suivant :

La plus grande joie dans la vie, c'est de se sentir utile aux autres.

Respectez les instructions suivantes :

Écrivez votre texte sur les pages 11–12.

Longueur du texte en finnois : 170 mots au minimum, 190 mots au maximum

Indiquez le nombre de mots à la fin de votre texte. Si vous ne respectez pas la longueur demandée, vous perdez des points.

Un mot est une série de signes isolée des autres mots par une espace ou par une apostrophe.

Par exemple : SNCF = 1 mot ; la SNCF = 2 mots ; l'homme = 2 mots ; 10 % = 2 mots.

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées
- la structure du texte
- la variété des constructions et du vocabulaire
- la maîtrise de la langue.

Valintakokeen ennakkomateriaalit 2019:

Havu, Eva ja Härmä, Juhani (éds) 2011. Études de français : approches et aspects. Publications du Département des langues romanes de l'Université de Helsinki. Myös aikaisemmat painokset kelpaavat.

Teoksesta luetaan luvut 1 ja 2 kokonaisuudessaan. Luvusta 3 luetaan osat 3.2., 3.4. ja 3.5. Teosta myy Unigrafia.

Ranskan valintakokeet mallivastaukset 2019

OSA 1 (0–60 pistettä)

1.1. Questions sur le texte Organiser ses vacances en France (0–6 points)

a.

2 points : grammaire, orthographe, respect de la longueur demandée et bonne compréhension du terme « aoûtien » dans le texte

Un aoûtien est quelqu'un qui préfère partir en vacances au mois d'août.

b.

4 points : grammaire, orthographe, respect de la longueur demandée et bonne compréhension du texte

Le train est rapide (TGV) mais il reste assez cher. En voiture, on est plus libre et le covoiturage permet de rencontrer des gens.

Huom. Myös muut mahdolliset oikein muodostetut virkkeet hyväksyttiin.

1.2. Formation de phrases (0–16 points)

A)

Le journal s'intéresse à la meilleure destination de vacances.

3 points : les (0.5) journaux (0.5) s'intéressent (0.5) aux (0.5) meilleures (0.5) destinations (0.5) de vacances.

B)

Il – ne pas – falloir (présent) – vacanciers – être (subjonctif) – retard – aéroport

7 points : Il ne faut pas (1+1 : négation bien placée, verbe bien conjugué) que (1) les (1) vacanciers soient (1) en (1) retard à l'aéroport (1).

Je – penser (imparfait) – covoiturage – permettre (conditionnel présent) – faire – économies

6 points : Je pensais (1) que le (1+1) covoiturage permettrait (1) de (1) faire des (1) économies.

1.3. Parties du discours et fonctions grammaticales (0–8 points)

A) Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

confortables adjectif/adjectif qualificatif

votre déterminant/adjectif possessif

accident nom/nom commun/substantif

doucement adverbe/adverbe de manière

B) Évaluation : 0–1 point ; pas de réponse = 0 point

vos bagages COD/complément d'objet direct

un accident sujet

à réviser votre français COI/complément d'objet indirect

chaque jour CC/complément circonstanciel/complément (circonstanciel) de temps

1.4. Rédaction (0–30 points)

L'évaluation porte sur

– l'organisation logique des idées : formulation d'une brève introduction et d'une brève conclusion ou formules d'ouverture et de clôture, utilisation de connecteurs logiques exprimant p.ex. la chronologie, la conséquence, la cause, etc : **5 points**

– la structure du texte : respect de la longueur demandée, paragraphes, cohérence/cohésion : **5 points**

– la variété des constructions et du vocabulaire : variété des temps verbaux et des constructions grammaticales (p.ex. subjonctif, passif...), richesse du vocabulaire : **5 points**

– la maîtrise de la langue : maîtrise de l'orthographe, de la ponctuation, du genre des mots, des accords et de la syntaxe : **15 points**

OSA 2 (0–30 pistettä)

2.1. Vrai/faux (0–14 points)

1. faux
2. vrai
3. vrai
4. vrai
5. faux
6. vrai
7. vrai
8. faux
9. vrai
10. faux
11. faux
12. faux
13. faux
14. vrai

2.3. Exercice lacunaire (0–16 points)

Täysin oikea vastaus = 1 p. (kohdissa 6 ja 7, 1,5 p.), täysin väärä vastaus = 0 p.
Kirjoitusvirhe: -0,5 p.

1. intonation
2. interne
3. affixe / préfixe ou suffixe
4. auxiliaires / *être* et *avoir*
5. hypéronyme
6. consonnes, voyelles et semi-voyelles
7. la répétition, la substitution et la suppression
8. morphologique
9.
 - a) la vôtre
 - b) en faisant
 - c) reviennent/découvrir
 - d) si/comment/plus (muitakin esimerkkejä tekstissä)
 - e) tout doucement / si vite
 - f) jour(s)
 - g) chaque

OSA 3 (0–10 pistettä)

L'évaluation porte sur

- l'organisation logique des idées:
johdanto, aiheen käsittely, lopetus 1,5 p.
- la structure du texte:
tekstin jakaminen kappaleisiin sisällön mukaan 1 p.
- la variété des constructions et du vocabulaire:
sanaston ja rakenteiden laajuus/vaihtelevuus 2,5 p.
- la maîtrise de la langue:
kieliopillinen ja syntaktinen oikeakielisyys, välimerkkien käyttö, oikeinkirjoitus 5 p.